

BANSUI · HAIZI CHENGZHANG JINGDIAN · YUEDU

伴随孩子成长
经典阅读

孩子最爱的故事书 给孩子充足养分
精美手绘
注音 彩绘
★★★★★

钢铁是怎样炼成的

GangTie Shi ZenYang LianCheng De

[苏] 奥斯特洛夫斯基 / 著
李晨森 / 改编



北京燕山出版社
BEIJING YANSHAN PRESS

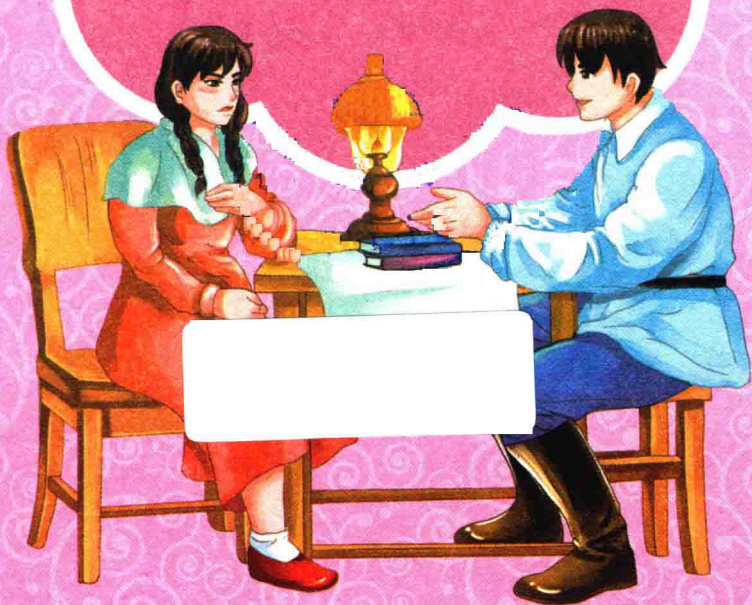
伴随👍

孩子
成长

经典阅读

钢铁是怎样炼成的

[苏]奥斯特洛夫斯基 / 著 李晨森 / 改编



北京燕山出版社

图书在版编目(CIP)数据

钢铁是怎样炼成的 / (苏) 奥斯特洛夫斯基著 ; 李晨森改编. -- 北京 : 北京燕山出版社, 2015.5

(伴随孩子成长经典阅读)

ISBN 978-7-5402-3822-3

I. ①钢… II. ①奥… ②李… III. ①长篇小说 - 苏联 IV. ①I512.45

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2015)第 108973 号



编 著：李晨森
责任编辑：马明仁 陈赫男
责任校对：杨富丽
出版发行：北京燕山出版社
地 址：北京市西城区陶然亭路 53 号
邮政编码：100054
发行电话：(010)65243837
印 刷：北京威远印刷有限公司
开 本：710mm×1000mm 1/16
印 张：10
字 数：130 千字
版 次：2015 年 7 月第 1 版
印 次：2015 年 7 月第 1 次印刷
书 号：ISBN 978-7-5402-3822-3
定 价：32.00 元

版权所有 违者必究

如有质量问题 请与出版社联系退换



FOREWORD

前言



奥斯特洛夫斯基，1904年12月22日出生于乌克兰一个工人家庭。由于家境贫寒，他不能很好地接受教育，只上过三年学。此后，他便走向了社会，他做过食堂杂工，当过发电厂助理司炉。不过，他并没有因为辛苦地工作而放弃学习，他一直利用空余时间阅读文艺作品。十月革命胜利后，他参加了保卫苏维埃政权的斗争，并在1919年加入共青团。在战斗的过程中，他屡受受伤，最终导致全身瘫痪、双目失明。即使身体残疾，他却依旧没有倒下去，他用顽强的意志战胜身体给他带来的痛苦，开始从事文艺创作。

奥斯特洛夫斯基除了从事革命文艺创作以外，还写过许多政治论文。当他着手一部长篇巨著《暴风雨所诞生的》时，却被病魔夺去了生命。当时，这部巨著只写了三分之一。

《钢铁是怎样炼成的》是一部自传体小说，书中许多故事来自于作者自身的生活经历。同时，作者并不拘泥于生活，他还对书中的人物和情节进行了典型化处理，使得故事更有可读性。《钢铁是怎样炼成的》与高尔基的“自传体三部曲”取得的成就一样，都对自传体小说的革新有着重要的意义。

小说以主人公保尔的成长为线索，从而展开故事。作者通过不同的侧面来刻画主人公的性格，比如描写保尔是如何对待监狱、战争、工作、爱情、友情、痛苦和挫折，以及他是如何对待革命与个人、公与私、生与死等问题的态度。通过这些角度，保尔的形象就生动而形象地展现在读者面前了。保尔是一位不畏困苦、有着奉献精神、努力奋斗的优秀布尔什维克，他的这一形象成为了许多苏联青年和我国青年学习的榜样，引导人们努力拼搏、积极向前。

编者



伴随 

孩子成长

彩绘版

经典阅读



伴随孩子成长 经典阅读

名师导读

帮助学生了解文章内容，提高阅读兴趣。

冲锋陷阵



名师导读

加入骑兵队的保尔终于如愿以偿地上阵杀敌，在战场上，他的表现英勇无比，他毫无畏惧，勇敢地冲在前面……

名师讲堂

分析词句，引导孩子深入理解文章含义。

名师讲堂

保尔所在的骑兵队也上阵杀敌，同时也表现出这几支队伍的英勇。

nián yuè rì dà fǎn gōng kāi shǐ le
1920年3月5日，大反攻开始了。

jīng guò jǐ cì duǎn cù ér jī liè de zhàn dòu bù qiǎng
经过几次短促而激烈地战斗，布琼

ní qí bīng dì yī jūn zài pò lán dì sān jūn hé dì sì chē de
尼骑兵第一军在波兰第三军和第四军的

huì hé diǎn shàng chōng pò le bō jūn de zhèn xiàn dǎ bài le dǎng
会合点上冲破了波军的阵线，打败了挡

zài tā qián jìn dào lù shàng de sà wéi cí jī qí bīng yì zhí
在它前进道路上的萨维茨基骑兵，一直

yí gè xiǎo xiǎo de gōng shè bù jiǔ bǎo ěr hé tuán shěng wěi
一个小小的公社。不久，保尔和团省委
gàn bù lì dá dào xiàn shàng qù cān jiā tuán dài huì
干部丽达到县上去参加团代会。

chē xiāng lǐ jǐ de shuǐ xiè bù tōng bǎo ěr hé lì dá
车厢里挤得水泄不通。保尔和丽达

hǎo bù róng yì cái shàng le chē chē xiāng lǐ jǐ mǎn le tóu jī
好不容易才上了车。车厢里挤满了投机

jiàn shāng shí zài méi yǒu dì fāng zhàn le
奸商，实在没有地方站了，

词语理解

水泄不通：像是连水也流不出去。形容拥挤或包围得非常严密。

对文章难懂的词语进行解释，帮助理解。

词语理解





名家导读，精心批注，逐步解析阅读内容，扫除阅读障碍，让孩子享受阅读的快乐，提高阅读和写作能力。



名师点拨

分析文章的深层含义，让学生掌握重点。



名师点拨

回味无穷

随着骑兵队英勇杀敌，解救同志，最后中炮后倒地地提出针对性问题，让保尔没有丝毫胆怯，也不退缩，而是勇敢地杀向敌人。“读”与“想”紧密结合。



回味无穷

1. 保尔的故乡发生了怎样的悲剧？
2. 保尔为何倒在地上？

阅读训练

读文章，做题目，让孩子巩固所学内容。

阅读训练



一、填空题

1. 《钢铁是怎样炼成的》是一部_____体小说，和高尔基的_____一样，对_____小说的革命作出了重要的贡献。
2. 保尔的一生中有三位非常重要的人，他的初恋情人_____

精美插图

文章配上精美彩图，让阅读不再枯燥无味。



目

录

CONTENTS



初入社会	1
偷枪事件	7
遇见冬妮娅	13
工人罢工	19
保尔恋爱了	23
发生争吵	30
解救朱赫来	34
被捕之后	39
离开小镇	43
参加红军	48
冲锋陷阵	52
和平分手	57
重回故乡	60
斩断情丝	65
平息暴动	71
艰苦的工作	75
一把毛瑟枪	81
久别重逢	85
街上闲逛	92
重回铁路工厂	96
在农村	102
美好的开始	106
病情恶化	112
认识达雅	117
保尔的请求	123
重回战斗队伍	140





chū rù shè huì 初入社会



名师导读

保尔因往发面里撒烟末儿而被开除，离开学校的他，开始走入社会，便逐渐地了解社会……

wǎ xī lǐ shén fù zǒu dào jǐn jǐn jǐ chéng yì tuán de sì
瓦西里神父走到紧紧挤成一团的四

gè nánshēngmiàn qián shuō xiǎo guǐ men nǐ men shéi shì chōu yān
个男生面前说：“小鬼们，你们谁是抽烟
de sì gè nánshēng dōu xiǎoshēng huí dá shén fù wǒ men
的？”四个男生都小声回答：“神父，我们
dōu bù chōu
都不抽。”

shén fù liǎn zhàng de fā zǐ hùn zhàng dōu bù chōu
神父脸涨得发紫：“混账，都不抽，

nà me shì shéi wǎng fā miàn lǐ sā yān mò er de dōu bù chōu
那么是谁往发面里撒烟末儿的？都不抽
ma zán men zhè jiù kàn kan bǎ kǒu dai fān guo lai kuài
吗？咱们这就看看！把口袋翻过来，快！
fān guo lai
翻过来！”

sān gè hái zi gè zì dòng shǒu tāo chū kǒu dai li de
三个孩子各自动手，掏出口袋里的

dōng xī lǎo shí de fàng dào zhuō zi shàng shén fù zǐ xì jiǎn
东西，老实地放到桌子上。神父仔细检
chá kǒu dai li měi gè xiàn fèng xún zhǎo xì suì de yān mò er
查口袋里每个线缝，寻找细碎的烟末儿，

名师讲堂

表现出神父气急了的样子，也交代了神父生气的原因。

名师讲堂

神父仔细检查孩子们的口袋中是否有烟末儿，表现出他的小心翼翼。



dàn shén me yě méi fā xiàn biàn dīng zhù dì sì gè hái zǐ tā shì bǎo ěr
但什么也没发现，便盯住第四个孩子，他是保尔·

kē chá jīn tā qiáng yā nù huǒ qiáo zhe shén fù dī shēng huí dá wǒ
柯察金。他强压怒火，瞧着神父，低声回答：“我
méi yǒu kǒu dai
没有口袋。”

tā mō mo féng zhù le de kǒu dai hēng méi yǒu kǒu dai nǐ yǐ
他摸摸缝住了的口袋！“哼，没有口袋！你以
wéi zhè me yì lái wǒ jiù bù zhī dào shì shéi gǎo de è zuò jù zāo tà
为这么一来，我就不知道是谁搞的恶作剧——糟蹋
le fā miàn nǐ yǐ wéi zhè cì huì ràng nǐ liú zài xué xiào li ma bù méi
了发面？你以为这次会让你留在学校里吗？不，没
yǒu nà me pián yi gěi wǒ gǔn chū qu tā hěn hěn de jū zhù nà ge
有那么便宜。给我滚出去！”他狠狠地揪住那个
nán hái de yì zhī ěr duo bǎ tā tuī dào zǒu láng li suí shǒu guān shàng le mén
男孩的一只耳朵，把他推到走廊里，随手关上了门。

bèi gǎn chū lái de bǎo ěr zuò zài xué xiào mén kǒu dī xià
被赶出来的保尔坐在学校门口底下

yì céng tái jiē shàng tā bù zhī dào huí jiā hòu zěn yàng miàn duì
一层台阶上。他不知道回家后怎样面对

zài shuì wù guān jiā li dāng bǎo mǔ měi tiān cóng
在税务官家里当保姆，每天从

zǎo máng dào wǎn duì
早忙到晚、对

shén me shì dōu
什么事都

tǐng rèn zhēn
挺认真

de mǔ qīn
的母亲。





xiǎng dào zhè lǐ tā bèi yǎn lèi gēng zhù le xiàn zài
想到这里，他被眼泪哽住了，“现在
wǒ gāi zěn me bàn ne dōu yuàn zhè gāi sǐ de shén fù wǒ
我该怎么办呢？都怨这该死的神父。我
wèi shén me yào gěi tā sǎ shàng yì bǎ yān mò er ne nà shì
为什么要给他撒上一把烟末儿呢？那是
xiè liào shā jiào wǒ gàn de tā shuō lái zán men gěi zhè
谢廖沙叫我干的。他说：“来，咱们给这
tǎo yàn de lǎo chù sheng sǎ yì bǎ wǒ men jiù bǎ yān mò
讨厌的老畜生撒一把。”我们就把烟末
er sǎ shàng qu le xiàn zài xiè liào shā dào táo tuō le wǒ
儿撒上去。现在谢廖沙倒逃脱了，我
ne kàn lái zhǔn yào gěi kāi chú de
呢，看来准要给开除的。

名师讲堂

保尔因为不想让母亲伤心，所以无比悔恨。

bǎo ěr bèi kāi chú hòu mā ma dài zhe tā dào le huǒ
保尔被开除后，妈妈带着他到了火
chē zhàn de yí gè fàn guǎn
车站的一个饭馆。

名师讲堂

过渡自然，被开除的保尔开始走入社会。

bǎo ěr zài chē zhàn fàn diàn de gōng zuò fēi cháng fán zhòng
保尔在车站饭店的工作非常繁重，
ér qiě jīng shén shàng hái yào rěn shòu gè zhǒng zhé mó zài zhè
而且精神上还要忍受各种折磨。在这
lǐ tā kàn dào le gèng duō de shè huì hēi àn táng guǎn men
里，他看到了更多的社会黑暗：堂馆们
rè zhōng yú dǔ bó ér nà xiē kě lián de nǚ gōng què bèi
热衷于赌博，而那些可怜的女工，却被
pò yǐ jǐ gè lú bù de dài jià chū mài zì jǐ de shēn tǐ
迫以几个卢布的代价出卖自己的身体。
bǎo ěr hèn tòu le zhè yí qiè
保尔恨透了这一切。

名师讲堂

真实地描绘出社会的黑暗和残酷。

bǎo ěr fēi cháng xiǎng qù gē gē ā ěr jiāo mǔ de jī wù
保尔非常想去哥哥阿尔焦姆的机务
duàn gōng zuò yì yǒu shí jiān biàn qù kàn tā men xiū jī chē
段工作，一有时间便去看他们修机车。
dàn shì jìn jī wù duàn de shì què yì zhí méi yǒu zhāo luò
但是进机务段的事却一直没有有着落。



yí huàng bǎo ěr zài fàn
一晃，保尔在饭

diàn li yǐ jīng gàn le liǎng nián
店里已经干了两年。

zhè liǎng nián tā de gōng zī yǐ jīng zhǎng dào le shí gè lú bù tā zhǎng gāo
这两年，他的工资已经涨到了十个卢布。他长高
le zhǎng zhuàng le dàn réng rán shì nà yàng de jué jiàng yào bú shì yīn wèi
了，长壮了，但仍然是那样的倔强，要不是因为
tā lì qì dà kǒng pà zǎo bèi tī chū fàn diàn le ba
他力气大，恐怕早被踢出饭店了吧。

dàn tā zhōng yú hái shì lí kāi le fàn diàn
但他最终还是离开了饭店。

nà shì zhēng yuè li yí gè hán lěng de rì zi bǎo ěr gàn wán le huó
那是正月里一个寒冷的日子，保尔干完了活，
què bú jiàn yǒu rén lái jiē bān lǎo bǎn niáng biàn jiào tā jiē zhe gàn dào le
却不见有人来接班。老板娘便叫他接着干。到了
shēn yè tā yǐ jīng jīn pí lì jìn le
深夜，他已经筋疲力尽了。

kě shì zài sān diǎnzhōng de bān chē dào zhàn yǐ qián hái deì zài shāo jǐ
可是在三点钟的班车到站以前，还得再烧几
dà guō kāi shuǐ tā qiáng dǎ qǐ jīng shén níng kāi shuǐ lóng tóu kě shì méi
大锅开水。他强打起精神，拧开水龙头，可是没
yǒu shuǐ kě néng shì shuǐ tǎ méi yǒu fàng shuǐ
有水。可能是水塔没有放水。



tā ràng shuǐ lóng tóu kāi zhe xiǎng zài chái duī shàng dǎ gè
他让水龙头开着，想在柴堆上打个
dǎn er dàn tā shí zài tài lèi le bù yí huì er biàn shuì
盹儿。但他实在太累了，不一会儿便睡
zháo le
着了。

jǐ fēn zhōng yǐ hòu shuǐ lái le ; qǐng kè jiān shuǐ guàn
几分钟以后，水来了；顷刻间水灌
mǎn le shuǐ xiāng yì dào le dì bǎn shàng rán hòu yòu liú jìn
满了水箱，溢到了地板上，然后又流进
cān shì jìn shī le shú shuì de lǚ kè de xíng li zuì hòu
餐室，浸湿了熟睡的旅客的行李；最后，
yān xǐng le yí wèi tǎng zài dì bǎn shàng de lǚ kè zhè wèi lǚ
淹醒了一位躺在地板上的旅客，这位旅
kè tiào qǐ shēn dà jiào qi lai
客跳起身大叫起来。

shuǐ yuè yān yuè shēn táng guǎn pǔ luó huò ěr zhèng zài gé
水越淹越深。堂馆普罗霍尔正在隔
bì cān shì lì shōu shí fàn zhuō shàng de cān jù tīng dào lǚ kè
壁餐室里收拾饭桌上的餐具，听到旅客
de hǎn jiào shēng tā lián máng chōng jìn lái shǐ jìn bǎ mén lā
的喊叫声，他连忙冲进来，使劲把门拉
kāi bèi mén zǔ zhù de shuǐ yí xià zi yǒng jìn le shí táng
开，被门阻住的水一下子涌进了食堂。

shí táng li yí piàn hùn luàn jǐ gè zhí bān de táng guǎn
食堂里一片混乱。几个值班的堂馆
dōu pǎo jìn le cān jù xǐ shuā jiān pǔ luó huò ěr xiàng zhèng
都跑进了餐具洗刷间。普罗霍尔向正
zài shú shuì de bǎo ěr měng pū guo qu
在熟睡的保尔猛扑过去……

bǎo ěr bèi dǎ xǐng le zuì zhōng dài zhe biàn tǐ shāng tòng
保尔被打醒了，最终带着遍体伤痛，
yí bù yí bù ái dào le jiā li
一步一步挨到了家里。

dì èr tiān zǎo chen ā ěr jiāo mǔ liǎn sè yīn chén jǐn
第二天早晨，阿尔焦姆脸色阴沉，紧

名师讲堂

保尔因为太累而睡着了，但因为这一次疏忽将惹出麻烦。

名师讲堂

还是堂馆听到旅客的声音才跑来，不然也不知道事情会发展成什么样。

名师讲堂

表现出保尔的狼狽和可怜。



zhòu zhe méi tóu xiàng bǎo ěr xiáng xì xún wèn le zuó tiān fā shēng
 皱着眉头，向保尔详细询问了昨天发生
 de yí qiè tè bié wèn qīng le dǎ bǎo ěr de rén shì shéi rán
 的一切，特别问清了打保尔的人是谁，然
 hòu pī shàng pò jiù de duǎn pí ǎo chū qu le
 后披上破旧的短皮袄出去了。

ā ěr jiāo mǔ zhǎo dào pǔ luó huò ěr bìng lì shēng zhì
 阿尔焦姆找到普罗霍尔，并厉声质

wèn pǔ luó huò ěr wèi shén me yào dǎ wǒ xīng dì bǎo ěr
 问普罗霍尔：“为什么要打我兄弟保尔？”

名师讲堂

表现出阿尔焦姆对普罗霍尔的气愤，也说明他很爱护自己的弟弟。

bù děng pǔ luó huò ěr huí dá zhòng zhòng de quán tóu yǐ jīng bǎ
 不等普罗霍尔回答，重重的拳头已经把

tā dǎ dǎo zài dì shàng tā zhēng zhá zhe xiǎng pá qǐ lái dàn
 他打倒在地上，他挣扎着想爬起来，但

jiē zhe yòu shì gèng jiā yǒu lì de yì quán
 接着又是更加有力的一拳。

nà tiān ā ěr jiāo mǔ jiù bèi xiàn bīng zhuā zǒu le
 那天，阿尔焦姆就被宪兵抓走了。

liù tiān hòu tā cái huí dào jiā xiǎn de hěn qiáo cuì guān
 六天后，他才回到家，显得很憔悴。关

xīn de xún wèn guo bǎo ěr de shāng shì hòu tā gào su bǎo ěr
 心地询问过保尔的伤势后，他告诉保尔

yǐ jīng zài fā diàn chǎng gěi tā zhǎo dào gōng zuò
 已经在发电厂给他找到工作。



名师点拨

本章讲述的是保尔因恶作剧被学校开除，他初入社会工作的故事。本章交代了保尔的家境很贫穷，在这样的环境下他被开除后只有步入社会。而在社会的底层，他很清楚地认识到了社会的黑暗性，为后文作铺垫。



回味思考

1. 保尔为什么被开除？
2. 保尔为什么离开了饭店？



tōu qiāng shì jiàn 偷枪事件



名师导读

沙皇被打倒后，镇上来了一些革命士兵。一天，保尔看到街上有许多人拿着枪，这是怎么一回事呢？

yí gè jīng tiān dòng dì de xiāo xī zài zhèn shàng fēng sì de
一个惊天动地的消息在镇上风似的

liú chuán zhe shā huáng bèi dǎ dǎo le zhèn li rén dōu bù
流传着：“沙皇被打倒了！”镇里人都不

gǎn xiāng xìn bù jiǔ lái le liǎng gè bèi lái fú qiāng de dà
敢相信。不久，来了两个背来福枪的大

xué shēng hé yí duì dài hóng xiù tào de gé mìng shì bīng dài bǔ
学生和一队戴红袖套的革命士兵，逮捕

le shàng xiào jǐng wù sī lìng hé zhàn shàng de xiàn bīng dà jiā
了上校、警务司令和站上的宪兵。大家

zhè cái xiāng xìn le
这才相信了。

xiǎo zhèn bù zhī bù jué kuà jìn le 1918 nián yì tiān
小镇不知不觉跨进了1918年。一天

qīng chén bǎo ěr cóng diàn zhàn xià bān huí jiā tā zǒu dào dà
清晨，保尔从电站下班回家。他走到大

jiē shàng fā xiàn rén men xīng fèn de pǎo lái pǎo qù dào chù
街上，发现人们兴奋地跑来跑去，到处

dōu fēi cháng rè nao xǔ duō rén shǒu li dōu ná zhe qiāng bǎo
都非常热闹。许多人手里都拿着枪。保

ěr bù zhī fā shēng le shén me shì tā gǎn jīn pǎo huí jiā
尔不知发生了什么事。他赶紧跑回家，

名师讲堂

对于人们来说，统治他们已久的沙皇被打倒是一件不可置信的事情。

名师讲堂

街上显得格外热闹，这与以往不同，到底发生了什么？设置悬念。



ā ěr jiāo mǔ bú zài 。 tā yòu jí máng xiàng xiè liào shā jiā pǎo qù 。

xiè liào shā de mǔ qīn gào su tā xiè liào shā dào fā qiāng de dì fāng
qù le 。 tā yòu lián máng pǎo dào dà jiē shàng 。 zhèng hǎo yù dào le yí gè

bào zhe qiāng de nán hái cóng nà ge nán hái de kǒu zhōng bǎo ěr dé zhī tā

qiāng le liǎng gǎn qiāng , xiàn zài yǐ jīng méi yǒu le 。 bǎo

ěr tīng hòu zhí jiē pǎo dào nán hái

shēn biān qiāng le yì zhī qiāng rán

hòu bǎ qiāng cáng dào wū hòu bǎn

péng de héng liáng shàng 。

zhè tiān bǎo ěr xìng chōng

chōng de huí jiā tuī kāi fáng mén

yí kàn zhuō biān zuò zhe

yí wèi mò shēng rén 。

dà jiā shāng liang





hǎo míng tiān yóu bǎo ěr dài mò shēng rén qù diàn zhàn kàn tā men
好明天由保尔带陌生人去电站，看他们

yào bu yào gù yí gè nèi háng de diàn qì ān zhuāng gōng ā
要不要雇一个内行的电气安装工。阿

ěr jiāo mǔ yǔ kè rén fēn shǒu shí shuō nà jiù zhù nǐ yí
尔焦姆与客人分手时说：“那就祝你一

qiè shùn lì le zài jiàn zhū hè lái 。”
切顺利了。再见，朱赫来。”

guò le sān tiān dé guó rén kāi jìn le zhèn zi dé
过了三天，德国人开进了镇子。德

jūn jǐng bèi sī lìng kē ěr fū shào xiào fā chū de dì yī dào
军警备司令科尔夫少校发出的第一道

mìng lìng shì èr shí sì xiǎo shí nèi shàng jiǎo qiāng zhī wéi zhě qiāng
命令是二十四小时内上缴枪支，违者枪

bì dì èr dào mìng lìng shì xuān bù běn zhèn chū yú jiè yán
毙；第二道命令是宣布本镇处于戒严

zhuàng tài wǎn shàng bā diǎn yǐ hòu quán zhèn jìn zhǐ tōng xíng
状态，晚上八点以后全镇禁止通行。

dì èr tiān fú xiǎo yóu tài rén mù dì fù jìn qiāng bì
第二天拂晓，犹太人墓地附近枪毙

le liǎng gè tiě lù gōng rén yīn wèi zài tā men jiā li sōu chū
了两个铁路工人，因为在他们家里搜出

le bù qiāng ā ěr jiāo mǔ tīng dào xiāo xī jí máng gǎn huí
了步枪。阿尔焦姆听到消息，急忙赶回

jiā zài yuàn zi li yù jiàn le bǎo ěr tā lì kè zhuā zhù
家，在院子里遇见了保尔。他立刻抓住

tā de jiān bǎng xiǎo shēng de wèn nǐ cóng jūn huǒ kù li ná
他的肩膀小声地问：“你从军火库里拿

shén me dōng xī huí jiā méi yǒu ？”
什么东西回家没有？”

bǎo ěr gào su gē ge ná qiāng de shì xiōng dì liǎ yí
保尔告诉哥哥拿枪的事。兄弟俩一

dào zǒu jìn bǎn péng ā ěr jiāo mǔ qǔ chū bù qiāng zhāi xià cì
道走进板棚。阿尔焦姆取出步枪，摘下刺

dāo bá chū qiāng shuān zhuā zhù qiāng tǒng wǎng lí ba zhù zi shàng měng
刀，拔出枪闩，抓住枪筒往篱笆柱子上猛

名师讲堂

从阿尔焦姆的话中我们得知此人是朱赫来，可朱赫来是做什么的呢？

名师讲堂

这些人的枪都是之前领了没有上交的，他们却被残忍杀害了。

名师讲堂

保尔只敢把这件事告诉哥哥，说明哥哥是他信任的人。



名师讲堂

邻居列辛斯基回来了,为后文发展作铺垫。

zá yí xià zi bǎ qiāng tuō zá gè fěn suì tā men ná shàng pò
砸,一下子把枪托砸个粉碎。他们拿上破
qiāng bǎ tā rēng dào huāng dì qù le gāng zǒu huí jiā tā men
枪,把它扔到荒地去了。刚走回家,他们
jiù kàn jiàn liè xīn sī jī jiā dà mén kǒu tíng le yí liàng sì
就看见列辛斯基家大门口停了一辆四
lún mǎ chē lǜ shī lǜ shī tài tài hé tā men de liǎng gè
轮马车。律师、律师太太和他们的两个
hái zǐ yòu huí lái le
孩子又回来了。

名师讲堂

说明保尔与朱赫来关系密切,已经成了好朋友。

zhū hè lái zài diàn zhàn yǐ jīng gàn le yí gè yuè de
朱赫来在电站已经干了一个月的
huó 。 bǎo ěr yǔ tā yǐ chéng le qīn mì de péng you tā
活。保尔与他已成了亲密的朋友。他
hái jiāo bǎo ěr xué huì le yīng guó quán jī
还教保尔学会了英国拳击。

yǒu yì tiān bǎo ěr pá shàng bǎn péng wū dǐng tāng zài
有一天,保尔爬上板棚屋顶,躺在
shàng miàn shài tài yáng cóng zhè lǐ hái kě yǐ kàn dào lǜ shī
上面晒太阳。从这里还可以看到律师
liè xīn sī jī jiā de huā yuán hé fáng zi de yí miàn tū
列辛斯基家的花园和房子的一面。突
rán tòu guò nà chǎng kāi de chuāng hu tā kàn dào zhuō shàng fàng
然,透过那敞开的窗户,他看到桌上放
zhe yì gēn pí yāo dài hé yí gè shǎn shǎn fā guāng de dōng xī
着一根皮腰带和一个闪闪发光的东西。

名师讲堂

虽然意识到去别人家的花园不正确,但保尔还是溜了进去。

yóu yù le yí xià bǎo ěr shùn zhe shù gàn qiāo qiāo liū
犹豫了一下,保尔顺着树干悄悄溜
jìn liè xīn sī jī jiā de huā yuán wān zhe yāo jǐ bù cuàn dào
进列辛斯基家的花园,弯着腰,几步窜到
chuāng qián tā kàn dào zhuō zi shàng fàng zhe yì zhī piào liang de shǒu
窗前。他看到桌子上放着一支漂亮的手
qiāng bǎo ěr jǐn zhāng de chuān bú guò qì lái
枪。保尔紧张得喘不过气来。

tā tiào jìn fáng jiān zhuā qǐ shǒu qiāng xiǎo xīn de sāi
他跳进房间,抓起手枪,小心地塞